



Europe Direct Punto Europa di Forlì
Università di Bologna, sede di Forlì
Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori
Interdisciplinary research and studies on eastern Europe
Movimento Federalista Europea sezione Forlì

Ciclo del cinema bulgaro

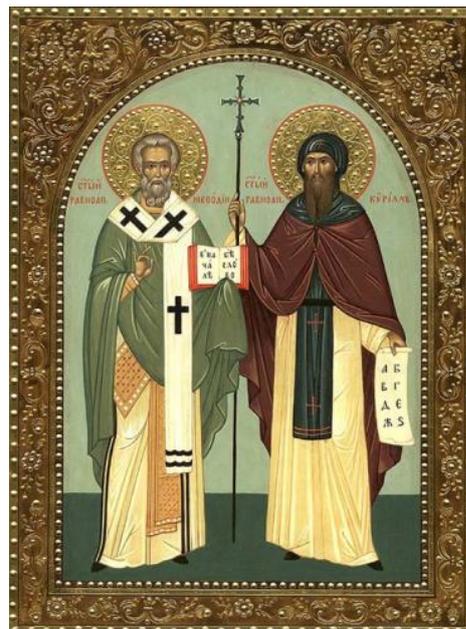
(proiezioni in lingua originale, con sottotitoli in inglese e italiano)

dal 3 maggio al 7 maggio 2010

Luogo: SSLMIT, Aula Magna, Via Oberdan n. 2, Forlì - dalle 20.00 alle 22.00

Ingresso libero

Presentazione a cura del Prof. **Dimitar Popov** (SSLMIT)
e **Gianfranco Brusaporci** (Segretario MFE Forlì)



Evento in onore dei Santi fratelli Cirillo e Metodio, patroni d'Europa
ed in occasione dei 20 anni della SSLMIT.

Programma

3 maggio 2010

Proiezione del film **LE SCARPE DI VERNICE DEL MILITE IGNOTO (1979)**

di Rangel Valchanov

“Лачените обувки на незнайния воин” (sott. italiano)



Sceneggiatura: Rangel Valchanov

Fotografia: Radoslav Spassov

Musica: Kiril Doncev

Scenografia: Georgi Todorov

Interpreti: Borislav Tzankov, Slavka Ankova, Ivan Stojckov, Emilia Marinska, Nikolai Velickov

Produzione: Balgarski igralni film, Sofia, 1979

Formato: 35mm, colore

Durata: 83'

Trama

Il protagonista (il regista Rangel Valchanov) osserva il cambio della guardia davanti a Buckingham Palace ed inconsciamente ritorna alle memorie della sua infanzia attraverso gli occhi di Mone, un bambino di 7 anni, che ci mette di fronte alle questioni della vita. Chi siamo, da dove veniamo? Cosa in noi è mortale e cosa è immortale? Questo mondo non è stato creato per essere osservato ma per prenderci e trascinarci in se stesso. In esso la gente ara e miete, si sposa e muore, gioca come i suoi figli e piange quando si intenerisce. Trova parole per tutte le occasioni, per farle risuonare nelle canzoni.

4 maggio 2010

Proiezione del film **ORCHESTRA SENZA NOME (1981)**

di Ljudmil Kirkov

“Оркестър без име” (1981) (sott. italiano)



Sceneggiatura: Stanislav Stratiev

Fotografia: Victor Chichov

Musica: Boris Karadimchev

Scenografia: Asya Popova

Interpreti: Velko Kanev, Phillip Trifonov, Pavel Popandov, Georgi Mamalev, Katerina Evro, Maria Kavardzhikova, Dimitar Manchev

Produzione: Creative Group "sredets", Sofia, 1981

Formato: 35mm, colore

Durata: 112'

Trama

In una piccola città di provincia, quattro giovani musicisti dilettanti, formano una band e decidono di partire per il mare. Ma gli manca l'amplificatore. Il capo della "Casa della Gioventù" gliene procura uno a condizione di cambiare la cantante solista. Fatto il compromesso i ragazzi si mettono in viaggio. La tournée lungamente attesa inizia. Cominciano a capire la differenza tra sogno e realtà. Dopo varie peripezie i protagonisti capiscono che la cosa più preziosa della vita è l'amicizia e l'amore per la musica.

5 maggio 2010

Il mondo è grande e la salvezza sta dietro l'angolo (2008)

The World Is Big and Salvation Lurks Around the Corner (2008)

di Stephan Komandarev

"Светът е голям и спасение дебне отвсякъде" (2008) (sott. inglese)



Cast: Miki Manojlovic, Carlo Ljubek, Hristo Mutafchiev, Ana Papadopulu, Stefan Valdobrev, Blagovest Mutafchiev
Director: Stephan Komandarev
Screenwriters: Stephan Komandarev, Yuri Datchev, Dusan Milic, Ilija Trojanow
Based on the novel by: Ilija Trojanow
Producers: Stefan Kitanov, Karl Baumgartner, Thanassis Karathanos, Danijel Hocevar, Andras Muhi
Director of photography: Emil Hristow
Production designer: Anastas Yanakiev
Music: Stefan Valdobrev
Costume designers: Sonja Hesse, Marta Mironska
Editor: Nina Altaparmakova
110 minutes

Trama

La storia racconta di Alex, un ragazzo di origini bulgare residente in Germania, che perde la memoria in seguito ad un incidente. Per aiutarlo a ritrovarla, suo nonno organizza per lui un viaggio nel suo passato. Nonno e nipote attraversano così mezza Europa e giocano a backgammon, un gioco tanto semplice quanto complesso che, grazie al suo forte valore simbolico, aiuterà Alex a ritrovare se stesso e il senso del proprio destino.

6 maggio 2010

EASTERN PLAYS (2009)

di Kamen Kalev (Bulgaria-Svezia/Bulgaria-Sweden)

"Източни пиеси" (2009) (sott. inglese)



Cast: Itso / Christo Christov, Georgi / Ovanes Torosian, Isil / Saadet Isil Aksoy, Niki / Nikolina Yancheva, Georgi and Itso's father / Ivan Nalbantov, Georgi and Itso's stepmother / Krasimira Demireva, Isil's mother / Hatice Aslan, Isil's father / Kerem Atabeyoglu

Writer and director: Kamen Kalev

Director of photography: Julian Atanassov

Score music: Jean-Paul Wall

Sound: Momchil Bozhkov

Producers: Stefan Piryov, Kamen Kalev, Fredrik Zander

Co-Producers: Anguel Christanov, Thomas Eskilsson

Trama

Per la capacità di raccontare con efficacia e con misura una storia che è emblematica dei problemi legati alla globalizzazione e nello stesso tempo restituisce la profonda umanità dei protagonisti.

Due fratelli che avevano perso il contatto tra di loro si sono ritrovati sui fronti opposti di uno scontro razzista. Mentre Georgi si è appena aggiunto ad un violento gruppo di neonazisti, Itso sta testimoniando e riesce a salvare una famiglia turca. A Georgi è stato chiesto di partecipare a grandi eventi e si sta chiedendo se il suo posto è veramente nell'organizzazione e Itso si chiede se questa bellissima ragazza turca che ha salvato potrebbe essere il suo biglietto per andare via dalla sua triste vita in Sofia. Solo quando si riuniscono i due fratelli riescono a capire cosa vogliono davvero dalla propria vita.

Synopsis

TWO BROTHERS WHO'VE LOST ALL CONTACT ARE SUDDENLY BROUGHT TOGETHER WHEN THEY HAVE OPPOSITE ROLES IN A RACIST BEATING: while Georgi who's recently joined a neonazi group participates in the violence, Itso witnesses and rescues the Turkish family. Georgi, now being asked to participate in larger events, starts to question his implication in the movement and Itso wonders if the beautiful Turkish girl he saved could be his ticket out from his sad life in Sofia. Only by reuniting will the two brothers be able to assess what they really want from life.

7 maggio 2010

PRONOSTICO (2008)

Forecast (2008)

di Sophia Zornitza

“Прогноза” (2008) (sott. inglese)



Cast: Teodora Duhovnikova, Kresimir Mikic, Deyan Slavchev–Deo, Assen Blatechki, Julian Vergov, Stefan Shterev
Directed by: Zornitza Sophia
Genre: Drama, Adventure, Romantic, War
Bulgaria, 2008, 102'

Trama

Su un'isola turca paradiso dei windsurfer amore, avventura e politica si intrecciano: una storia di uomini, con un motore squisitamente femminile... Margarita lascia il famoso reporter Marco Matanic' e raggiunge suo fratello per andare a fare windsurf con alcuni amici provenienti da paesi diversi dei Balcani. Marco arriva sull'isola "solamente" per recuperare la tavola che Margarita gli ha rubato. Improvvisamente sull'isola non c'è più vento. Gli uomini cominciano a litigare per motivi nazionalistici...

FORECAST, battezzato dalla stampa tedesca come un esempio di "realismo ottimista", non è il film sulle guerre dei Balcani cui ci siamo abituati negli ultimi decenni. Per la regista "Il mondo occidentale ha aspettative determinate nei confronti della nostra regione. Si crea così una moda, che a sua volta diventa un cliché, mille miglia lontano dalla realtà." Da qui il tentativo di presentare un conflitto balcanico, questa volta con lieto fine.

Synopsis

With her second full-length project Prognozna, Zornitza Sofia turns her back on the usual socialist and post-socialist topics of Bulgarian cinema and focuses on the so-called "Balkan Syndrome". A group of proud Balkan people, keen on windsurfing, face a love tsunami. The epicentre of the love earthquake is in London, where confused Bulgarian Margarita (Teodorqa Duhovnikova) and the successful Croat immigrant Marko (Kresimir Mikic) collide. In the movie you can also see Asen Blatechki, Deo, Kiril Stoinov, Iulian Vergov and Stefan A Shterev. The interesting part is on a small Turkish island where we can enjoy some really good landscapes. But the script is a weak spot – the love story turns to melodrama and the guys from the Balkans quickly start quarrelling on the usual historic and folklore topics which is too cliched.

Margarita leaves the famous reporter Marco Matanich, joining her brother and his friends from different Balkan countries, windsurfing on an island. But the wind stops and a beach war-game begins. To prove his skills to Margarita, Marco shoots them in reportage. Quoted by leading media it fires a Balkan conflict, the friends start building national borders between their tents, while Margarita disappears in the open sea.

*Europe Direct Punto Europa Forlì
Palazzo Orsi Mangelli
Corso A. Diaz 45, 47100 Forlì
Tel. 0543-374807
Fax 0543-374808
www.puntoeuropa.eu
e-mail: info@puntoeuropa.eu*